



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 1 May 2013 — No. 46

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement about Speech and Hearing Awareness Month.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to mark the performance of the Béliers team of École secondaire Henri-Bourassa.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about "Les p'tits succès", an approach launched by the Groupe populaire Déclit to fight dropping out of school.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about Mr. Laurent Beaudoin and his 50 years at Bombardier.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle des fermières de Saint-Clet.

1 May 2013

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Mathieu Dupuis.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to pay tribute to Mr. Michel Charron.

Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) made a statement to pay tribute to the workers of Vanier-Les Rivières.

Mr. Dubourg (Viau) made a statement about the 10th anniversary of the death of Mrs. Elvire Adé.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the 40th anniversary of the Club Optimiste de Sainte-Julie.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

1 May 2013

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

38 An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 38 was introduced in the Assembly.

Presenting Reports from Committees

Mr. Ferland (Ungava), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 16, 18, 22, 24, 25 and 30 April 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 12, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 620-20130501)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the abandonment of the proposed cuts to social assistance, and signed by 2377 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 621-20130501)

1 May 2013

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.3 and 185, Mrs. Marois, Premier, together with Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, on this 1 May, the National Assembly mark International Workers' Day;

THAT the Members of the National Assembly salute the contribution of workers and of labour organizations to the economic, social and cultural development of Québec;

THAT this day mark the significant progress that has been made regarding the work conditions of Quebecers over the last 100 years;

THAT we not forget that much still needs to be done, particularly with regard to promoting health and safety in the workplace.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Arcand (Mont-Royal), together with Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

1 May 2013

THAT the National Assembly underline the 50th anniversary of the second phase of the nationalization of electricity carried out by the Liberal Government of Jean Lesage and the Minister of Natural Resources, René Lévesque.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning illegal political contributions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 23, An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 22, An Act to amend the Crime Victims Compensation Act;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services and other legislative provisions;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 30, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research.

1 May 2013

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the management of the Tribunal administratif du Québec; it shall then hold a public meeting to hear the Chair of the Tribunal administratif du Québec with regard to the management of this agency; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 30 April 2013, on the motion by Mrs. De Courcy, Minister responsible for the Charter of the French language, for the passage in principle of Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions.

At the request of Mrs. Poirier, First Vice-President, Mr. Breton (Sainte-Marie–Saint-Jacques) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate continued.

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly that she had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 2 May 2013, on a question by Mr. Bolduc (Jean-Talon) to Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, about the permission that is about to be granted to sell alcohol in gaming areas.

1 May 2013

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, in pursuance of Standing Order 97, the debate on the motion by Mrs. De Courcy, Minister responsible for the Charter of the French language, was adjourned in the name of Mr. Iracà (Papineau).

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. David (Gouin) moved:

THAT the Committee on Public Finance analyze the impacts that the budget cuts arising from the Québec Government's timeframe to return to a balanced budget will have on Québec's economy and on the citizens of Québec;

THAT for this purpose the Committee promptly hold a general consultation;

THAT the organization of the mandate be entrusted to the Committee;

THAT the Minister of Finance be a member of the Committee during its proceedings;

THAT the Committee table its report in the Assembly no later than 3 December 2013;

THAT this motion become an order of the Assembly.

1 May 2013

Following a meeting with the House leaders, Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 20 minutes shall be allotted to the mover of the motion and 10 minutes shall be allotted for her reply; approximately 40 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; approximately 33 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 12 minutes shall be allotted to the Second Opposition Group; and 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate on the motion by Mrs. De Courcy, Minister responsible for the Charter of the French language, for the passage in principle of Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

The debate was adjourned in the name of Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce).

1 May 2013

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 May 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President